

Isa

Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קח-	לָךְ	גְּלוֹנוֹ	נְדוּל	וּכְתֹב	עָלָיו	בְּחֶרֶט	אֲזוּשׁ
	اور-کہا	یہوواہ-نے	مجھ-سے	لے	اپنے-لیے	تختی	بڑی	اور-لکھ	اُس-پر	قلم-سے	آدمی-کے
	H0559	H3068	H0413	H3947	H1549	H1549	H3789	H3789	H2747	H0582	

בָּז: חֶשׁ שְׁלָל לְמַהֵר
مہیر-شلال-حاش-بَز
[H4122](#)

گری۔۔۔ غارت سے سُرعَت کھسوٹ، لُٹ ہی ۔۔۔ جلد دے، لکھ میں الفاظ صاف پر اُس کر لے تختہ بڑا ۔۔۔ ایک ہوا، کلام ہم سے مجھ رب

2	וְאֶעִידָה	לִי	עֵדִים	נְאֻמִּים	אֵת	אוֹרֵיָהּ	הַכְּתוּב	וְאֵת-	זְכָרֵיהּ	בֶּן
	اور-گواہ-بناؤں-گا	اپنے-لیے	گواہ	قابل-اعتماد	کو	اُوریاہ	کابن-کو	اور-کو	زکریاہ	بیٹے
	H5707	H5707	H5707	H0853	H0853	H3548	H3548	H0853	H0853	

بְּרִכְיָהוּ:
بیرکیاہ-کے
[H3000](#)

تھے۔ گواہ معتبر دونوں کیونکہ دیا، لکھ ہی ایسا میں موجودگی کی بیرکیاہ بن زکریاہ اور امام اُوریاہ نے میں

3	وְאֶקְרַב	אֵל-	הַנְּבִיאָה	נְתִיבָהּ	وְנִתְּנָהּ	בֶּן	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קָרָא
	اور-قريب-گیا	سے	نبیہ	اور-حاملہ-ہوئی	اور-جنی	بیٹا	اور-کہا	یہوواہ-نے	مجھ-سے	رکھ
	H7126	H0413	H5031	H2029	H3205	H0517	H0559	H3068	H0413	H7121

שָׁמוֹ
اُس-کا-نام
مہیر-شلال-حاش-بَز
[H8034](#)
[H4122](#)

سُرعَت کھسوٹ، لُٹ ہی ۔۔۔ جلد نام کا ۔۔۔ اِس دیا، حکم مجھے نے رب اور ہوا، پیدا بیٹا ہوئی۔ سے اُمید وہ تو گیا پاس کے نبیہ بیوی اپنی میں جب وقت اُس رکھ۔ گری۔۔۔ غارت سے

4	כִּי	בְּמַרְם	יָדַע	הַנְּעָר	קָרָא	אָבִי	וְאִמִּי	אִישָׁא	אֵת-	חֵיל	דְּמִשְׁק
	کیونکہ	اِس-سے-پہلے-کہ	جانے	لڑکا	پکارنا	ابا	اور-امان	اُٹھایا-جائے-گا	کو	دولت	دمشق-کی
		H2962	H3045	H5288	H7121	H0001	H0517	H5375	H0853	H2428	H1834

וְאֵת שְׁלָל
اور-کو
لوٹ
سامریہ-کی
سامنے
بادشاہ
اسور-کے
[H0853](#)
[H7998](#)
[H8111](#)
[H6440](#)
[H4428](#)
[H0804](#)

کچھ سب نے بادشاہ کے اسور گا، ہو گیا لیا چھین اسباب و مال کا سامریہ اور دولت کی دمشق سکے کہ ۔۔۔ امی ۔۔۔ ابو ۔۔۔ لڑکا کہ پہلے سے اِس کیونکہ گا۔۔۔ بو لیا لُٹ

5	וַיִּסְרָף	יְהוָה	דְּבָר	אֵלַי	עוֹד	לְאֹמֵר:
	اور-جاری-رکھا	یہوواہ-نے	بات-کرنا	مجھ-سے	مزید	کہتے-ہوئے
	H3254	H3068	H1696	H0413	H5750	H0559

ہوا، کلام ہم سے مجھ رب پھر بار ایک

6	זַעַן	כִּי	מֵאֵס	הָעַם	הַזֶּה	אֶת	מִי	הַשְּׁלַח	הַהֲלָכִים	לְאֵם	וּמִשׁוֹשׁ
	چونکہ	کہ	رد-کیا	قوم-نے	اس	کو	پانی	شیلوخ-کے	بہنے-والے	آہستہ	اور-خوشی-ہے
	H3282				H2088	H0853	H4325		H1980		H4885

אֶת-רָצִין וְבֶן-רַמְלִיָּהוּ:
 سے رضین اور-بیٹے رملیہ-کے
[H0854](#) [H7526](#) [H7425](#)

ہیں۔خوش سے رملیہ بن فقیح اور رضین کے کر مسترد پانی کا نالے شیلوخ والے بہنے سے آرام میں یروشلم لوگ []یہ

7	וְלָזֶן	הִנֵּה	אֲדִנִּי	מַעֲלָה	עָלִיָּהֶם	אֶת-	מִי	הַנָּהָר	הַעֲצוּמִים	וְהַרְבֵּים	אֶת-
	اور-اس-لیے	دیکھو	خداوند	چڑھا-ہا-ہے	ان-پر	کو	پانی	دریا-کے	زبردست	اور-بہت	کو
	H2009	H0136	H5927	H0853	H4325	H5104	H6099	H0853			

מֶלֶךְ-בַּדְּשָׁאן אֲשׁוּר וְאֶת-כָּל-כְּבוֹדוֹ
 بادشاہ اسور-کا اور-کو سب اس-کی-شان اور-چڑھے-گا
[H4428](#) [H0804](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3519](#) [H5927](#) [H3605](#) [H0804](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0804](#) [H4428](#)

כָּל-גְּדוּחָיו:
 سب اس-کے-کناروں
[H3605](#) [H1415](#)

دریائی تمام کی اس گا۔ پڑے ٹوٹ پر ان ساتھ کے شوکت و شان تمام اپنی بادشاہ کا اسور گا، لائے سیلاب زبردست کا فرات دریائے پر ان رب لئے اس کرنکل سے کناروں اپنے شاخیں

8	וְחָלַף	בִּיהוּדָה	שָׁמַר	וְעָבַר	עַד-	צָנָאֵר	יָנִיעַ	וְהִיָּה	מִשׁוֹת
	اور-گزرے-گا	یہوداہ-میں	بہا-لے-جائے-گا	اور-گزرے-گا	تک	گردن	پہنچے-گا	اور-ہوگا	پھیلاؤ
	H2498	H3063	H7857	H5704			H5060	H1961	H4298

כָּנָפוּי אֲס-کے-پروں-کا
 بھرا-ہوا
[H3671](#) [H4393](#) [H7341](#)
 چوڑائی تیری-سرزمین-کی
 عمانوئیل
[H6005](#) [H6005](#) [H0776](#)
 آئل: —
 —

گلے لوگ اور گا، لے ڈھانپ کو ملک پورے تیرے کر پھیلا کو پروں اپنے طرح کی پرندے پانی عمانوئیل، اے گی۔ گزریں سے پر یہوداہ میں صورت کی سیلاب گے۔ []جائیں ڈوب میں اس تک

9	וְחָתוּ	וְהָאֲזִינוּ	כָּל	מְרַחֲקֵי	אֶרֶץ	הַחֲאֲזָרוּ	וְחָתוּ
	اور-چکنا-چور-ہو	اور-کان-لگاؤ	سب	دور-دراز	زمین-کے	کمر-باندھو	اور-چکنا-چور-ہو
	H2865	H0238	H3605	H4801	H0776	H0247	H2865

הַחֲאֲזָרוּ
 کمر-باندھو
 اور-چکنا-چور-ہو
[H0247](#) [H2865](#)

تم کرو۔ تیاریاں لئے کے جنگ بے شک دو! دھیان باشندو، تمام کے ممالک نوردراز اے گی۔ جاؤ ہو چور چکنا بھی بھر تم لگاؤ۔ نعرے کے جنگ بے شک قومو، اے گا۔ جائے کچلا تمہیں بھی باوجود کے کرنے تیاریاں لئے کے جنگ کیونکہ گے۔ جاؤ ہو پاش پاش بھی بھر

10	עָצוּ	עֲצָה	וְחָפַר	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ
	مشورہ-کرو	مشورہ	اور-ٹوٹے-گا	بولو	بات	اور-نہیں	قائم-رہے-گا	کیونکہ
	H5779	H6098	H1696	H1697	H3808			H0410

ہے۔ساتھ ہمارے اللہ کیونکہ گے، جاؤ ہو ناکام تم کرو، فیصلہ بھی جو میں آپس گی۔ بنے نہیں بات باندھو، تم منصوبہ بھی جو

11	כִּי	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	כְּחֻזַק	הִיד	וַיִּסְרְיֵי	מַלְכָּת	בְּדַרְדָּרָה	הָעַם-
	کیونکہ	یوں	فرمایا	یہوواہ-نے	مجھ-سے	مضبوطی-سے	باتھ-کی	اور-تنبیہ-کی	سے	راستے-پر	قوم
		H3541	H0559	H3068	H0413	H2393	H3027	H3256	H3212	H1870	

הַלְאָמַר:
 اس کہتے-ہوئے
[H2088](#) [H0559](#)

فرمایا، نے اُس کیا۔ خبردار سے چلنے پر رابوں کی قوم اِس مجھے نے اُس وقت اُس لیا پکڑ سے مضبوطی مجھے نے رب وقت جس

12	لَأ- مت H3808	تَامِرُونَ کبو H0559	كَيْسَر سازش سب-کو H3605	لְכֹל جو H3605	أَسْر- جو H0559	يَاْمُر کہتی-ہے H0559	הָעַם قوم H2088	הַזֶּה یہ H2088	קָשָׁר سازش H7195	וְאֵת- اور-سے H0853	מוֹרְאָו اُس-کے-خوف H3808	לֹא- مت H3808
----	---------------------	----------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	-----------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------------	---------------------------------	---------------------

תִּירָאוּ
ڈرو
H3372

וְלֹא
اور-مت
H3808

תַּעֲרִיצוּ:
دبشت-کھاؤ
H6206

کھانا دبشت نہ ڈرنا، نہ سے اُس ہیں ڈرتے لوگ یہ سے جس ہے۔ سمجھتی سازش قوم یہ جو سمجھنا مت سازش کو بات [] پر

13	אֶת- کو H0853	יְהוָה یہوواہ H3068	צְבָאוֹת لشکروں-کے H3068	אֲתוֹ اُسی-کو H0853	תִּקְדִישׁוּ مقدس-جانو H6942	וְהוּא اور-وہی H1931	וְהוּא اور-وہی H1931	מוֹרְאֵכֶם تمہارا-خوف H1931	וְהוּא اور-وہی H1931	מִעַרְצֵכֶם: تمہاری-دبشت H6206
----	---------------------	---------------------------	--------------------------------	---------------------------	------------------------------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------------------	----------------------------	--------------------------------------

مانو۔قدوس کو اُسی اور کھاؤ دبشت سے اُسی ڈرو۔ سے الافواج رب بلکہ

14	וְהָיָה اور-ہوگا H1961	לְמִקְדָּשׁ مقدس-پناہ H4720	וְלִפְתָּח اور-پتھر H0068	וְנִגְרָה ٹھوکر-کا H5063	וְלִצְלוֹר اور-چٹان H6697	מִכְשׁוֹל لڑکھڑاہٹ-کی H4383	לְשֵׁנִי دونوں-کے-لیے H8147	בְּתוֹ گھرانوں H1931	יִשְׂרָאֵל اسرائیل-کے H3478	לְפָח پھندا H3478
----	------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	--------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------	-----------------------------------	-------------------------

וְלִמְזֻקָּשׁ
اور-جال
H4170

רְבֵנֵי-וְאֵלֵינוּ
رہنے-والوں-کے-لیے
H3427

יְרוּשָׁלַם:
یروشلم
H3389

کے اُس باشندے کے یروشلم گی۔ ہو سبب کا لگنے ٹھیس جو چٹان ایک گا، بنے باعث کا ٹھوکر جو پتھر ایسا ایک گا، ہو مقدس کا یہوداہ اور اسرائیل وہ تب گے۔ جائیں اُلجھ میں جال اور پھندے

15	וְכִשְׁלוֹ اور-ٹھوکر-کھائیں-گے H3782	בָּם ان-میں H3782	רַבִּים بہت-سے H3782	וְנִפְלוּ اور-گریں-گے H5307	וְנִשְׁכְּרוּ اور-ٹوٹیں-گے H7665	וְנִזְקְשׁוּ اور-پھنسیں-گے H3369	וְנִלְכְּדוּ: اور-پکڑے-جائیں-گے H3920	ס — H3920
----	--	-------------------------	----------------------------	-----------------------------------	--	--	---	-----------------

گے۔ [] جائیں پکڑے کر پھنس میں پھندے اور گے جائیں ہو پاش پاش کر گر وہ گے۔ کھائیں ٹھوکر سارے بہت سے میں اُن

16	צֹר باندھ H8584	תְּעוּדָה گواہی H8584	תּוֹמָם مُہر-لگا H2856	תּוֹרָה شریعت H8451	בְּלִמְדֵי: میرے-شاگردوں-میں H3928
----	-----------------------	-----------------------------	------------------------------	---------------------------	--

ہے۔ لگانی مُہر پر ہدایت کی اللہ ہی درمیان کے شاگردوں اپنے ہے، رکھنا محفوظ کر ڈال میں لفافے کو مکاشفے مجھے

17	וְחִכְתִּי اور-انتظار-کروں-گا H2442	לְיְהוָה یہوواہ-کا H3068	הַמִּסְתִּיר چھپانے-والے H5641	פְּנִי اپنا-چہرہ H6440	מִבֵּית سے-گھرانے H3290	יַעֲקֹב یعقوب-کے H3290	וְקִינִתִּי اور-امید-رکھوں-گا H3290	לֹא: اُس-پر H3290
----	---	--------------------------------	--------------------------------------	------------------------------	-------------------------------	------------------------------	---	-------------------------

گا۔ رکھوں اُمید میں سے اُسی ہے۔ لیا چھپا سے گھرانے کے یعقوب کو چہرے اپنے نے جس گا ربوں میں انتظار کے رب خود میں

18	הִנֵּה دیکھو H2009	אֲנֹכִי میں H0595	וְהַיְלָדִים اور-بچے H3206	אֲשֶׁר جو H5414	נָתַן- دیے-ہیں H5414	לִי مجھ-کو H3068	יְהוָה یہوواہ-نے H3068	לְאֵתוֹת نشانیوں-کے-لیے H0226	וְלִמְוִפְתִּים اور-عجائبات-کے-لیے H4159
----	--------------------------	-------------------------	----------------------------------	-----------------------	----------------------------	------------------------	------------------------------	-------------------------------------	--

בְּיִשְׂרָאֵל
اسرائیل-میں
H3478

מֵעַם
سے
H3068

יְהוָה
یہوواہ
H3068

צְבָאוֹת
لشکروں-کے
H3068

הַשֶּׁכֶן
رہنے-والے
H7931

בְּתֵר
پہاڑ-پر
H2022

צִיּוֹן:
صیون
H6726

ס
—
H6726

پر صیون کوہ جو الافواج رب سے جن ہیں نشان معجزانہ اور الہی میں اسرائیل ہم ہیں، دیئے مجھے نے اللہ جو بچے وہ اور میں ہوں، حاضر میں اب ہے۔ رہا کر آگاہ کو لوگوں ہے کرتا سکونت

19 וְכִי- יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דְּרָשׁוּ אֶל- הָאֲבוֹתַי וְאֶל- הַיְדוּעִים הַמְצַפְּפִים וְהַמְהַגִּים
اور-جب کہیں تم سے پوچھو سے جنوں اور-سے فالدگیوں پھسپھسانے-والوں اور-بڑبڑانے-والوں
H0559 H0413 H1875 H0413 H0178 H0413 H3049 H6850 H1897

הָלוֹא- עַם אֶל- אֱלֹהֵי יְדֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל- הַמְתִּים:
کیا-نہیں قوم سے اپنے-خدا پوچھے کے-واسطے زندوں-کے سے مُردوں
H3808 H0413 H0430 H1875 H1157 H0413 H4191

بڑبڑاتے اور نکالتے آوازیں باریک جو سے اُن کرو، پتا سے والوں بتانے حال کا قسمت اور والوں کرنے رابطہ سے مُردوں جاً، ہیں، دیتے مشورہ تمہیں لوگ کریں؟ کیوں بات سے مُردوں خاطر کی زندوں ہم کرے؟ مشورہ سے خدا اپنے قوم کہ نہیں مناسب کیا کہو، سے اُن لیکن ہیں۔ دیتے جواب ہوئے

20 לְתוֹרָה שְׂרִיעַת-כֵּ-לִיے اور-گواہی-کے-لیے אִם- אֵל- לֹא יֹאמְרוּ כְּדָבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין-
شریعت-کے-لیے اور-گواہی-کے-لیے اگر نہیں کہیں-گے اِس-کلام-کے-مطابق اِس جس-کے-لیے نہیں-ہے
H8451 H8584 H3808 H0559 H1697 H2088 H0369

לֹא שָׁחַר:
اُس-کے-لیے صبح
H7837

گی۔چمکے نہیں کبھی روشنی کی صبح پر اُس کرے انکار جو کرو! رجوع طرف کی مکاشفہ اور ہدایت کی اللہ

21 וְעַבְדֵי-בָה נְקֻשָׁה וְרַעֲב וְהָיָה כִי- יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקָלָל
اور-گزرے-گا اُس-میں مصیبت-زدہ اور-بھوکا اور-بھوکا جب بھوکا-ہوگا اور-غضبناک-ہوگا اور-لعنت-کرے-گا
H4428 H0430 H6437 H7457 H1961 H7456 H7107 H7043

בְּמַלְכוּתוֹ-אֵין-בַּאֱלֹהֵי וַפְּנָה לְמַעַלָּה:
اپنے-بادشاہ-کو اور-اپنے-خدا-کو اور-منہ-پھیرے-گا اوپر-کی-طرف
H4428 H0430 H6437 H4605

پر خدا اپنے اور بادشاہ اپنے کر جھنجھلا تو گے ہوں کو مرنے بھوکے جب اور گے۔ پھریں مارے مارے میں ملک میں حالت کش فاقہ اور مایوس لوگ ایسے آسمان اوپر وہ گے۔ کریں لعنت

22 וְאֶל- אֶרֶץ יְבִישׁ וְהָיָה אֲדָמָה וְחִשְׁכָּה מְעוֹף צֹנְקָה וְאֶפְלָה מְנַדָּח:
اور-طرف زمین-کی دیکھے-گا اور-دیکھو مصیبت اور-اندھیرا تنگی دُکھ-کی اور-تاریکی دھکیلا-ہوا
H0413 H0776 H5027 H2009 H2825 H4588 H0653 H5080

تاریکی ہی تاریکی اُنہیں گی۔ دے دکھائی ہی تاریکی ناک بول اور اندھیرا مصیبت، وہاں پڑے نظر بھی جہاں لیکن گے، دیکھیں طرف کی زمین نیچے اور گا۔جائے دیا ڈال میں